

CBCWLA Prayer Retreat 祈禱退修會，9/10/2016，8AM-12PM

願你的國降臨 Thy Kingdom Come，講義: 王文堂牧師 Handout by Pastor Wang

### 經文 Scriptures

**經文一：這就是神的國臨到你們了 Scripture 1: The Kingdom of God has come upon you ( 路 Luke 11:14-22 )**

耶穌趕出一個叫人啞巴的鬼，鬼出去了，啞巴就說出話來，眾人都希奇...耶穌說：「我若靠著神的能力趕鬼，這就是神的國臨到你們了！壯士披掛整齊，看守自己的住宅，他所有的都平安無事。但有一個比他更壯的來，勝過他，就奪去他所倚靠的盔甲兵器，又分了他的贓。」 Jesus was driving out a demon that was mute. When the demon left, the man who had been mute spoke, and the crowd was amazed... Jesus said, "If I drive out demons by the finger of God, then the kingdom of God has come upon you. When a strong man, fully armed, guards his own house, his possessions are safe. But when someone stronger attacks and overpowers him, he takes away the armor in which the man trusted and divides up his plunder."

**經文二：神的國就在你們中間 Scripture 2: The Kingdom of God is in your midst ( 路 Luke 17:20-21 )**

法利賽人問神的國幾時來到，耶穌回答說：「神的國來到不是眼所能見的。人也不得說，看哪在這裡，看哪在那裡，因為神的國就在你們中間。」 Once, on being asked by the Pharisees when the kingdom of God would come, Jesus replied, "The coming of the kingdom of God is not something that can be observed, 21 nor will people say, 'Here it is,' or 'There it is,' because the kingdom of God is in your midst."

**經文三：願你的國降臨 Scripture 3: Thy Kingdom Come ( 太 Matt. 6:9-13 )**

所以你們禱告要這樣說：「我們在天上的父，願人都尊你的名為聖，願你的國降臨，願你的旨意行在地上如同行在天上。我們日用的飲食，今日賜給我們；免我們的債，如同我們免了人的債；不叫我們遇見試探，救我們脫離那惡者。因為國度、權柄、榮耀全是你的，直到永遠。阿們。」 "This, then, is how you should pray: "Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done, on earth as it is in heaven. Give us today our daily bread. And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one. For yours is the kingdom and the power and the glory forever. Amen."

### 祈禱 Prayers

**為神的國度祈禱 Pray for the Kingdom of God**

1. 神的國是關乎權能的：基督靠著神的能力趕鬼，對周圍的人宣告：「這就是神的國臨到你們了！」  
The kingdom of God is about power: When Christ cast out a demon with God's power, he declared to the people around him the kingdom of God has come upon them.
2. 神的國就在我們中間：主在何處，神的國就在何處；神的國就在那些與主同在的人中間。  
The kingdom of God is in our midst: Where the Lord is the kingdom of God is. The kingdom of God is in the midst of those who are with the Lord.
3. 神的國藉著順服的祈禱而彰顯：當我們以順服的心、按照神的優先次序祈禱，神的國就會臨到我們。  
The kingdom of God is manifested through obedient prayers: When we pray obediently with God's priorities the kingdom of God will come upon us.

**祈禱點 Prayer Points:**

1. 為神的能力彰顯祈禱 Pray for the manifestation of God's power:

- a. 神的能力臨到我使我得自由 God's power come upon me to set me free from personal struggles
  - b. 我們的教會強而有力如同主強而有力 Our church is strong and powerful as our Lord is strong and powerful
2. 為主的同在祈禱 Pray for the presence of the Lord:
  - a. 我跟隨主他永遠與我同在 I'll follow the Lord so his presence is always with me
  - b. 我們教會以基督為中心宣揚他的名 Our church is Christ-centered always proclaiming his name
3. 為我們的順服祈禱 Pray for our obedience:
  - a. 面臨困難的決定我選擇順服 I choose to be obedient to the Lord when facing difficult decisions
  - b. 我們教會順服主如同一體 Our church will be obedient to the Lord as one body

### 個人祈禱 Individual Prayers: Pray through the following six categories

#### 在基督裡祈禱 Pray in C.H.R.I.S.T.

1. Church 為教會祈禱: 為我們教會的 3S/3M 祈禱: 僕人、聖徒、事奉。工人、肢體、事工。 Pray for the 3S/3M of CBCWLA: Servants, Saints, Services. Ministers, Members, Ministries.
  - 聖工人員 Servants/Ministers: \_\_\_\_\_
  - 聖徒肢體 Saints/Members: \_\_\_\_\_
  - 教會事工 Services/Ministries: \_\_\_\_\_
2. Home 為家庭祈禱: 為你的家庭祈禱 Pray for your family.
  - 家人 Family members: \_\_\_\_\_
  - 家事 Family affairs: \_\_\_\_\_
3. Relations 為你的人際關係祈禱: 為你所要滋補、維持、修復的關係而祈禱 Pray for your relationships: relationships to nourish, maintain or mend.
  - 要滋補的關係 R to nourish: \_\_\_\_\_
  - 要維持的關係 R to maintain: \_\_\_\_\_
  - 要修復的關係 R to mend: \_\_\_\_\_
4. I, myself 為自己祈禱: 為你自己的 *shalom* (平安、全人福祉、身心靈的健康美好) 和你在神國度中的有用祈禱 Pray for your *shalom* (whole person wellbeing) and your effectiveness in God's kingdom.
  - 我的平安(全人福祉) My *shalom*: \_\_\_\_\_
  - 我與神的關係 My relationship with God: \_\_\_\_\_
  - 我的事奉果效 My effectiveness in God's service: \_\_\_\_\_
5. Salvation 為你所認識/關心的人之得救祈禱 Pray for the salvation of people you know/care.
  - 家人 Family: \_\_\_\_\_
  - 朋友 Friends: \_\_\_\_\_
  - 慕道友 Seekers: \_\_\_\_\_
6. Thanksgiving 數算恩典, 獻上感恩 Count your blessings and thank Him one by one.
  - 神哪, 我感謝你 Thank you, God, for: \_\_\_\_\_

## 團體祈禱 Group Prayers: Pray with God's priorities

### 藉著主禱文來祈禱 Praying through the Lord's Prayer

#### 經文 Scriptures

##### 經文一：你們祈禱的時候，要說...Scripture 1: When you pray, say... ( 路 Luke 11:1-2 )

耶穌在一個地方禱告；禱告完了，有個門徒對他說：「求主教導我們禱告，像約翰教導他的門徒。」耶穌說：「你們禱告的時候，要說...One day Jesus was praying in a certain place. When he finished, one of his disciples said to him, "Lord, teach us to pray, just as John taught his disciples." He said to them, "When you pray, say...

1. 這是門徒的禱告 It's a Disciples' Prayer
2. 這是團體的禱告 It's a Community Prayer
3. 這是典型的禱告 It's a Pattern Prayer

##### 經文二：如何禱告 Scripture 2: How to pray ( 太 Matt. 6:9-13 )

1. 起首的稱呼 Opening address:
  - 我們在天上的父 *Our Father in heaven*
2. 關乎神及其敬拜的三件事 Three clauses about God and His Worship:
  - 願人都尊你的名為聖 *Hallowed be your name,*
  - 願你的國降臨 *your kingdom come,*
  - 願你的旨意行在地上如同行在天上 *your will be done on earth as it is in heaven;*
3. 關乎我們需要的三個祈求 Three petitions for our own needs:
  - 我們日用的飲食今日賜給我們 *Give us today our daily bread,*
  - 免我們的債如同我們免了人的債 *and forgive us our debts as we have already forgiven our debtors,*
  - 不叫我們遇見試探救我們脫離兇惡 *and lead us not into temptations but deliver us from the evil one.*

#### 主禱文 The Lord's Prayer

##### 我們祈禱的對象 The person we pray to

- 我們在天上的父 *Our Father in heaven*
  - 1) 祈禱是特權的接觸：禱告的對象是我們的「阿爸，父！」  
*It's a privileged access: the person we pray to is our "Abba, Father!"*
  - 2) 祈禱是共同的接觸：禱告的對象是「我們的父」  
*It's a common access: the person we pray to is "Our Father"*

##### 按照神的優先次序祈禱 Pray with God's priorities

1. 神第一優先 God First:
  - 願人都尊你的名為聖 *Hallowed be your name,*
  - 願你的國降臨 *your kingdom come,*
  - 願你的旨意行在地上如同行在天上 *your will be done on earth as it is in heaven;*

## 2. 我們的需要第二優先 Our needs second:

- 我們日用的飲食今日賜給我們 *Give us today our daily bread,*
- 免我們的債如同我們免了人的債 *and forgive us our debts as we have already forgiven our debtors,*
- 不叫我們遇見試探救我們脫離兇惡 *and lead us not into temptations but deliver us from the evil one.*

## 神第一優先 God First

### 1. 尊榮神的名 Honor God's Name

願人都尊你的名為聖 *Hallowed be your name*

- 神的名就是「神自己」 God's name means "God himself."
- 你是否常在生活中提到神（的名）？ Do you often mention God (his name) in your daily living?
- 願我們教會尊榮神的名 May we as a church honor God's name.
- 願他人因我們而尊榮神的名 May others come to honor God's name through me/us.
- 我的祈禱 My prayer: \_\_\_\_\_

### 2. 彰顯神的國 Manifest God's Kingdom

願你的國降臨 *Your Kingdom Come*

- 神的國就是「神的王權彰顯之處」 God's kingdom is "where God's kingship is manifested."
- 願神的能力與王權在我和我們的教會中彰顯 May God's power and his kingly rule be manifested in me and in our church.
- 願神的能力與王權在世人之中彰顯 May God's power and his kingly rule be manifested in the world.
- 我的祈禱 My prayer: \_\_\_\_\_

### 3. 遵行神的旨意 Obey God's will

願你的旨意行在地上如同行在天上 *Your will be done on earth as it is in heaven*

- 願我們遵行神的旨意 May we be obedient to God's will.
- 願世人也遵行神的旨意 May God's will be done even by people who don't know him yet.
- 我的祈禱 My prayer: \_\_\_\_\_

## 我們的需要第二優先 Our Needs Second

### 4. 賜給我們日用的飲食 Give us our daily bread

我們日用的飲食今日賜給我們 *Give us today our daily bread*

- 我們日用的飲食就是「我們的日常需要」 Our daily bread is “our daily needs.”
  - 我們仰望神供應日常所需 We rely on God to provide for our daily needs.
  - 我的祈禱 My prayer: \_\_\_\_\_
- 
- 

#### 5. 免了我們的債 Forgive us our debts

免我們的債如同我們免了人的債 Forgive us our debts as we have already forgiven our debtors

- 每個人都欠神的債也欠人的債 Each person is in debt to God and other people.
  - 願神赦免我們的債，如同我們赦免了他人的債 May God forgive our debts in accordance with the forgiveness we extend to others.
  - 當人人都赦免他人的債，自己的虧欠也得到赦免 When we all forgive the debts of other people our own debts are also forgiven.
  - 我的祈禱 My prayer: \_\_\_\_\_
- 
- 

#### 6. 救我們脫離那惡者 Deliver us from The Evil One

不叫我們遇見試探救我們脫離兇惡 Lead us not into temptations but deliver us from the evil one

- 確認一：神與我們同在 Acknowledgement 1: God is present in our lives. He is leading us.
  - 確認二：我們的軟弱 Acknowledgement 2: We're weak. We need God's help.
  - 確認三：我們在主裡得勝 Acknowledgement 3: We are victorious in the Lord. God is able and willing. He can and will deliver us from the evil one.
  - 我的祈禱 My prayer: \_\_\_\_\_
- 
- 

#### 我們教會的頌榮 Our church's doxology

因為國度、權柄、榮耀全是你的，直到永遠。阿們。 For yours is the kingdom, and the power, and the glory forever. Amen.

- 國度：我們的教會屬於神的國度。在我們教會中神的名得到尊榮，神的旨意被遵從  
Kingdom: Our church belongs to God's kingdom. In our church God's name is honored and his will is obeyed.
  - 權柄：我們的教會彰顯神的權柄。我們的教會強而有力，因為我們的神強而有力。  
Power: Our church manifests God's power. Our church is strong and powerful because our God is strong and powerful.
  - 榮耀：我們的教會顯出神的榮耀。我們是一間榮耀的教會，因為在我們教會惟有神得榮耀。  
Glory: Our church reveals God's glory. Our church is a glorious church because in our church God alone receive the glory.
  - 我的祈禱 My prayer: \_\_\_\_\_
- 
-